

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ЧЕТВЕРТЫЙ ГОД

**444 е по 452 е заседания
15 сентября по 18 октября 1949 года**

№№ 42 по 48

СОДЕРЖАНИЕ

Четыреста сорок четвертое заседание

	Стр
1 Предварительная повестка дня	1
2 Утверждение повестки дня	1
3 Прием новых членов (<i>продолжение</i>)	1

Четыреста сорок пятое заседание

1 Система переводов	15
2 Прием новых членов (<i>продолжение</i>)	16
3 Письмо председателя Комиссии по атомной энергии на имя Председателя Совета Безопасности от 29 июля 1949 г (S/1377)	24

Четыреста сорок шестое заседание

1 Предварительная повестка дня	25
2 Метод переводов	25
3 Утверждение повестки дня	26
4 Письмо председателя Комиссии по атомной энергии от 29 июля 1949 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1377)	26

Четыреста сорок седьмое заседание

1 Письмо председателя Комиссии по атомной энергии от 29 июля 1949 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1377) (<i>продолжение</i>)	34
2 Путевые расходы и суточные заместителей представителей членов комиссий Совета Безопасности	38

Четыреста сорок восьмое заседание

1 Предварительная повестка дня	41
2 Вопрос о способе переводов	41
3 Утверждение повестки дня	41
4 Путевые расходы и суточные заместителей представителей в комиссиях Совета Безопасности	41
5 Дальнейшие расходы по оплате военных наблюдателей в Индонезии	45

СО Д Е Р Ж А Н И Е

Четыреста сорон девятое заседание

	Стр
1 Предварительная повестка дня	53
2 Утверждение повестки дня	53
3 Предстоящие расходы по оплате военных наблюдателей в Индонезии <i>(продолжение)</i>	53
4 Урегулирование и сокращение вооружений и вооруженных сил	57

Четыреста пятидесятое заседание

1 Предварительная повестка дня	59
2 Утверждение повестки дня	59
3 Урегулирование и сокращение вооружений и вооруженных сил <i>(продолжение)</i>	59

Четыреста пятьдесят первое заседание

1 Предварительная повестка дня	71
2 Утверждение повестки дня	71
3 Урегулирование и сокращение вооружений и вооруженных сил <i>(продолжение)</i>	71

Четыреста пятьдесят второе заседание

1 Предварительная повестка дня	81
2 Вопрос о порядке голосования в Совете Безопасности	81
3 Утверждение повестки дня	81
4 Урегулирование и сокращение вооружений и вооруженных сил <i>(продолжение)</i>	81

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.



ЧЕТЫРЕСТА СОРОК ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 1^о сентября 1949 г., 10 ч 30 м утра
Лейк Соксес Нью-Йорк

Председатель Сэр Александр КАДОГАН
(Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии)

Присутствуют представители следующих стран Аргентины, Египта, Канады, Китая, Кубы, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Франции

1 Предварительная повестка дня (S/Agenda 444)

1 Утверждение повестки дня

2 Заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций

а) Письмо Генерального Секретаря на имя Председателя Совета Безопасности от 11 декабря 1948 г с препровождением текстов резолюций, касающихся приема новых членов и принятых Генеральной Ассамблеей на 177-м заседании 8 декабря 1948 года (S/1170 и S/1170/Add 1)

б) Сообщения от 22 сентября и 9 октября 1948 г поступившие от правительства Народной Республики Болгарии на имя Генерального Секретаря относительно заявления Болгарии о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций (S/1012 и S/1012/Add 1)

в) Сообщения от 27 сентября и 8 октября 1948 г, поступившие от правительства Венгрии на имя Генерального Секретаря относительно заявления Венгрии о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций (S/1017 и S/1017/Add 1)

г) Сообщения от 13 октября и 2 декабря 1948 г поступившие от правительства Народной Республики Албании на имя Генерального Секретаря относительно заявления Албании о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций (S/1033 и S/1105)

е) Сообщения от 12 и 25 октября 1948 г поступившие от правительства Народной Республики Монголии на имя Генерального Секретаря относительно заявления Монгольской Народной Республики о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций (S/1035 и S/1035/Add 1)

ф) Сообщения от 12 октября и 9 ноября 1948 г, поступившие от правительства Народной Республики Румынии на имя Генерального Секретаря относительно заявления Румынии о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций (S/1051 и S/1051/Add 1)

3 Письмо председателя Комиссии по атомной энергии на имя Председателя Совета Безопасности от 29 июля 1949 г (S/1377)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Прежде чем мы приступим к обсуждению повестки дня, я хотел бы сообщить членам Совета, что, согласно предложению, сделанному мной в конце прошлого заседания, для нас подготовлено обслуживание одновременными переводами. Если нет возражений, то я предлагаю пользоваться одновременными переводами, что поможет нам сэкономить много времени. Прошу заявить, имеются ли возражения против этого предложения.

Г-н ШОВЕЛЬ (Франция) (*говорит по-французски*)
Учитывая обстановку и наше желание как можно скорее закончить свою работу я не возражаю против применения системы одновременного перевода. Но я хотел бы высказать пожелание, чтобы это не создало прецедента и чтобы исключительный характер этой процедуры был ясно отмечен.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Я принимаю к сведению замечание и оговорку представителя Франции.

Поскольку других возражений нет, мы будем вести свои прения, пользуясь системой одновременного перевода, и я прошу Секретариат сделать необходимые распоряжения.

С этого момента применяется система одновременных переводов

2 Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

3 Прием новых членов (продолжение)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
У нас уже была небольшая дискуссия по пункту 2 повестки дня. Мы дошли до проекта резолюции, представленного делегацией Советского Союза который должен быть одобрен Советом и текст которого дается в документе S/1340/Rev 2 он гласит

«Совет Безопасности,

рассмотрев заявления Албании Иордании, Монгольской Народной Республики Португалии, Ирландии, Венгрии, Италии Австрии Румынии, Болгарии, Финляндии Цейлона и Непала о приеме их в члены Организации Объединенных Наций,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять указанные страны в члены Организации Объединенных Наций»

В Совет Безопасности поступило также предложение представителя Соединенных Штатов, внесенное на прошлом [442-м] заседании и гласящее

«Я вношу предложение процедурного характера о том чтобы Совет Безопасности рассматривал этот проект резолюции (S/1340) по частям и голосовал раздельно заявления о приеме, поступившие от перечисленных в нем стран чтобы дать каждому члену Совета Безопасности возможность выразить отношение своей страны к каждому кандидату»

Так как это предложение поступило я ставлю его на голосование в первую очередь Есть ли желающие выступить по этому вопросу?

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я думаю, что какие бы предложения ни были выдвинуты здесь Совет Безопасности обязан считаться с тем фактом что имеется резолюция внесенная представителем Советского Союза и что в соответствии с правилом процедуры 32 эта резолюция должна голосоваться в целом

Желание других представителей проголосовать каждую страну в отдельности уже было удовлетворено На прошлом заседании заявления семи стран голосовались раздельно Раздельно также голосовали в 1946 году в 1947 году и в 1948 году Таким образом уже не раз по странам, перечисленным в резолюции Советского Союза, было проведено индивидуальное рассмотрение их заявлений

В резолюции Советского Союза имеется другой подход к этому вопросу Учитывая это, я, как представитель Советского Союза, возражаю против того чтобы эта резолюция голосовалась по частям На основании правила процедуры 32 если есть возражения со стороны того кто внес проект резолюции резолюция не может голосоваться по частям а должна голосоваться в целом

Господин Председатель, я поэтому прошу поставить на голосование проект резолюции внесенный представителем Советского Союза в целом

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) *(говорит по-английски)* На нашем заседании два дня тому назад [443-е заседание] я просил разъяснений относительно того как нам поступить с предложением представителя Соединенных Штатов, и спросил его не собирается ли он дать нам разъяснения по этому вопросу Я предпочитаю воздержаться от дальнейшего высказывания до тех пор, пока он не даст нам своих разъяснений Но если он этого не сделает то я позволю себе выступить с дополнительным замечанием

Генерал МАКНОТОН (Канада) *(говорит по-английски)* Я хотел бы сказать несколько слов в поддержку процедурного предложения, внесен-

ного представителем Соединенных Штатов По моему, и мое мнение разделяется моей делегацией не может быть никакого сомнения в том что Совет Безопасности всегда остается хозяином своих правил процедуры и что если большинство Совета пожелает провести раздельное голосование резолюции, то такое голосование по частям и должно быть проведено даже если государство первоначально внесшее данный проект резолюции, и представит свои возражения согласно правилу 32 Решающим доводом в пользу такой точки зрения я считаю прецедент, о котором уже упоминал представитель Соединенных Штатов В октябре 1947 года имел место подобный же случай, когда представитель Бельгии внес процедурное предложение совершенно аналогичное нынешнему предложению представителя Соединенных Штатов В том случае [206-е заседание] представитель Польши внес проект резолюции, состоявший из нескольких частей, в котором Совету предлагалось одобрить заявления Венгрии, Италии Румынии Болгарии и Финляндии Представитель Бельгии настаивал на том, чтобы его процедурное предложение голосовалось в первую очередь, и оно было принято девятью голосами против двух Затем Совет проголосовал каждое из пяти заявлений в отдельности и ни одно из них не было одобрено

Я считаю нынешнее положение совершенно аналогичным с тем случаем и поэтому буду голосовать за процедурное предложение Соединенных Штатов В поддержку этого предложения я должен также заявить, что делегация Канады считает советский проект резолюции серьезным нарушением духа и буквы Устава Организации Объединенных Наций и противоречит консультативному заключению Международного Суда рекомендованному членам Совета Безопасности Генеральной Ассамблеей для принятия¹ Поэтому делегация Канады будет голосовать против советского проекта резолюции, если он будет поставлен на голосование в целом

Я также хотел бы прибавить что Канада продолжает полностью поддерживать заявления Иордании Португалии Ирландии Италии, Австрии Финляндии, Цейлона и Непала Мы считаем, что эти 8 государств полностью отвечают требованиям статьи 4 Устава и мы будем поддерживать их заявления каждый раз когда к этому представится возможность

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Говоря кратко, Соединенные Штаты создавшееся положение расценивают в том смысле, что для их делегации открыты два пути, по которым она может следовать в отношении рассматриваемого проекта резолюции

Один из них заключается в том чтобы поднять вопрос не является ли внесенное предложение неконституционным и представить этот вопрос на решение Председателя Соединенные Штаты не выбрали этого пути потому что это представляется, повидимому, более длинным путем, чем прямой метод, выбранный Соединенными Штатами, ибо нет никакого сомнения, что постановление Председателя стало бы оспариваться и нам пришлось бы вести работу тем же способом каким мы ее ведем сейчас

¹ См. Официальные отчеты первой части третьей сессии Генеральной Ассамблеи Резолюция 197(III)

Другой способ имевшийся в распоряжении делегации Соединенных Штатов, заключался в том чтобы следовать установленным прецедентам и внести процедурное предложение которое всегда остается в пределах круга ведения Совета Безопасности, поскольку, как на это указал представитель Канады, Совет Безопасности сам определяет расписание своей работы Поэтому чтобы ускорить рассмотрение этого процедурного вопроса, мы представили свое предложение именно так, как это было сделано

Нет никакой нужды пререкаться относительно правила 32, так как оно никоим образом не может быть применено к рассматриваемому проекту резолюции Правило процедуры Совета Безопасности не может применяться к неконституционной резолюции В Уставе нет абсолютно ничего что давало бы право члену Совета Безопасности представлять рекомендации относительно общей массы заявлений Таково наше толкование Раньше мы придерживались другой точки зрения и пробовали пользоваться другим методом но пришли к тем же результатам что и теперь С советским проектом резолюции следует поступить так же как в 1946 году поступили с нашей первоначальной резолюцией Это предложение должно быть взято обратно Но, по всей вероятности это сделано не будет

Это правило не может применяться к неконституционной резолюции Впрочем если бы оно и применялось то и в таком случае мы бы считали что статья 32 дает дополнительную привилегию — она предоставляет любому члену Совета Безопасности право раздельного голосования резолюции которую можно разделить на части Автору этой резолюции она дает право и притом исключительное право сказать «нет» и это «нет» становится действительным и обязательным для всего Совета Безопасности Но возможно ли предположить что эта статья имеет своей целью помешать Совету Безопасности пользоваться своими общими прерогативами в отношении общего направления всего хода работ? Мы считаем что нет Это — наша точка зрения по рассматриваемому вопросу и это — мой ответ представителю Египта

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Я постараюсь быть кратким Я знаю что наше время ограничено и я хотел бы в первую очередь высказать благодарность представителю Соединенных Штатов за его разъяснения Но некоторые пункты его разъяснений все еще недостаточно мне ясны Когда он говорит что советский проект резолюции является неконституционным мне трудно присоединиться к этому мнению несмотря на все мое несогласие — и я хотел бы чтобы все члены Совета Безопасности помнили это — с системой общего голосования оптом предлагаемого в проекте резолюции СССР Я считаю что на последнем заседании моя позиция по этому пункту была высказана достаточно ясно Но у меня все еще имеются некоторые сомнения не в отношении подлинного смысла резолюции но в отношении практической стороны вопроса Как могли бы мы расчленить проект резолюции Советского Союза?

На прошлом заседании я сказал что делегация Соединенных Штатов может, если она этого пожелает, представить поправку в любой форме или в любом виде Я считаю излишним повторять все что я уже говорил по этому поводу

поскольку все это было занесено в протокол Но хотя в принципе я стою за голосование каждого заявления в отдельности и горячо поддерживаю эту точку зрения я в то же время хотел бы знать каким образом мы могли бы на практике справиться с задачей расчленения проекта резолюции Советского Союза

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) В ответ на поднятый представителем Египта вопрос я считаю нужным ответить что в случае принятия предложения Соединенных Штатов оказалось бы вполне возможным разбить проект резолюции Советского Союза на части при помощи незначительного изменения его формулировки Например первым государством упоминается Албания Проект резолюции мог бы гласить следующее

«Совет Безопасности, рассмотрев заявление Албании о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций, рекомендует Генеральной Ассамблее принять Албанию в члены Организации Объединенных Наций»

Эту же формулировку можно было бы применить соответственно ко всем остальным странам

Махмуд ФАУЗИ бей (Египет) (*говорит по-английски*) Я вполне понимаю возможность такого разрешения вопроса но я скорее назвал бы это поправкой Я не хочу чрезмерно уточнять вопрос но я хочу быть уверенным что взятое нами направление правильно Если мы последуем предложенному Председателем методу то нам придется каждый раз повторять первую часть проекта резолюции Советского Союза Следует ли считать такое повторение поправкой? Это не является разделением резолюции на части Это не является применением второго пункта правила 32 наших правил процедуры

Конечно я понимаю и вполне соглашаюсь с тем что американский представитель высказал относительно наших общих прав Совет Безопасности вправе устанавливать методы своей работы Но это общее право должно применяться как можно последовательнее и я уверен что представитель Соединенных Штатов вполне согласится со мной

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Может быть я неправильно понял намерения представителя Соединенных Штатов Я не знаю его мнения относительно предложения представителя Египта по поводу того что предложение Соединенных Штатов может составить поправку к проекту резолюции Советского Союза

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Если этот вопрос обращен ко мне то я на него отвечу простым заявлением, что между предложением о внесении поправки и предложением сделанным Соединенными Штатами есть большая разница Эти предложения разнятся между собой по своим последствиям Так предложение о поправке может по всей вероятности подвергнуться вето но наше предложение носит процедурный характер и на него нельзя наложить вето Представляя свое предложение Соединенные Штаты обратили особое внимание на то чтобы провести разницу между поправкой и предложением процедурного характера

Махмуд ФАУЗИ бей (Египет) (*говорит по-английски*) Соображения эти вполне понятны, но самая процедура, по крайней мере с моей точки зрения все же вызывает некоторые затруднения

С К ПАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я должен выразить свое удивление по поводу некоторой «интерпретации» которую я бы назвал впрочем, не интерпретацией, а произвольным обращением с правилами процедуры

Здесь представитель Канады нам заявил что он поддержит предложение Соединенных Штатов и что он считает что правило 32 обязательно может быть для того или иного отдельного члена Совета но что Совет в целом не связан этим правилом Это ложная интерпретация, надуманная интерпретация, незаконная интерпретация Я это заявляю со всей ответственностью ибо это правило является правилом процедуры Совета Безопасности, а не генерала Макнотона и никакого другого отдельного члена Совета это — правило процедуры Совета Безопасности и оно обязательно для исполнения его Советом Безопасности как органом Если вы это отрицаете тогда у нас нет правил процедуры тогда Совет остается без правил процедуры тогда Совет отдан на волю произвола отдельных членов Совета которые могут образовать здесь большинство и голосовать что хотят и как хотят Это поведет нас к тому что мы вообще всю свою работу будем строить на основании произвола отдельных людей которые здесь заседают в Совете Безопасности Это будет не Совет это будет не орган Организации Объединенных Наций а нечто непонятное

Я протестую против такой интерпретации правил процедуры Совета Безопасности либо у нас есть правила процедуры, либо мы их не имеем Я впервые сталкиваюсь с таким подходом к этому вопросу

Здесь ссылаются на то что происходило в 1946 году Поэтому сейчас поскольку затронули этот вопрос я могу Совету напомнить что происходило в 1946 году На заседании Совета Безопасности 28 августа 1946 г [54-е заседание] представитель Соединенных Штатов г-н Джонсон заявил следующее

«Мое правительство предлагает Совету принять широкие и дальновидные мероприятия к увеличению числа членов Объединенных Наций, поскольку это совместимо с положениями статьи 4 Устава Поэтому оно предлагает Совету рекомендовать Генеральной Ассамблее прием всех государств подавших в настоящее время заявления

Мы не скрываем того факта что у нас имеются известные опасения относительно некоторых кандидатов, в особенности Албании и Монгольской Народной Республики Наши сомнения и вопросы относительно этих кандидатов были ясно и определенно высказаны на заседаниях Комитета по приему новых членов Мы бы не делали настоящего предложения если бы в числе кандидатов находилась страна не являющаяся государством в международном смысле слова или не имеющая административной власти или фактических средств для выполнения обязательств налагаемых Уставом»

И дальше представитель Соединенных Штатов заявляет

«Сущность нашего предложения заключается в том, чтобы Совет теперь же, в духе справедливости по отношению ко всем настоящим кандидатам и в интересах Организации рекомендовал Ассамблее принять их всех в число членов»

Затем, после такого введения, представитель Соединенных Штатов внес следующий проект резолюции

«Совет Безопасности

получив заявления о приеме в Организацию Объединенных Наций представленные Албанией Монгольской Народной Республикой Афганистаном Трансиорданией Ирландией Португалией Исландией и Швецией

передав, согласно правилам процедуры и своей резолюции от 17 мая 1946 года со внесенными в нее поправками вышеупомянутые заявления на рассмотрение Комитета по приему новых членов и для последующего его доклада, и

получив и рассмотрев доклад Комитета по приему новых членов указывающий на то что каждое заявление было в отдельности рассмотрено

рекомендует Генеральной Ассамблее принять в число членов следующих кандидатов Афганистан Албанию Исландию Ирландию Монгольскую Народную Республику Португалию Швецию Трансиорданию»

Иначе говоря предложение Соединенных Штатов от 28 августа 1946 года сводилось к тому же самому к чему сводится резолюция Советского Союза которая сейчас находится перед нами то есть к одновременному приему всех восьми государств подавших заявления

На этом же заседании выступил Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций г-н Трюгве Ли который заявил по этому поводу

« как Генеральный Секретарь Объединенных Наций хочу поддержать благоприятное решение в отношении всех государств выставивших сегодня свою кандидатуру»

То есть он поддержал предложение Соединенных Штатов и не назвал его «неконституционным» как сегодня пытаются квалифицировать здесь резолюцию внесенную Советским Союзом Он поддержал эту резолюцию и высказался благоприятно в пользу приема всех этих государств Я цитирую из официального документа — протокола заседания Совета Безопасности

По этому вопросу в этот же день выступил представитель Бразилии г-н Веллозо, который заявил

«Представитель Соединенных Штатов только что предложил прием Советом Безопасности всех представленных ему кандидатур Генеральный Секретарь выразил такое же мнение Это — точка зрения также и моего правительства о чем я уже сделал публичное заявление она поддерживалась делегатом Бразилии в Комитете доклад которого мы обсуждаем»

Таким образом представитель Бразилии высказался тоже за принятие этой резолюции Соединенных Штатов Америки

Далее представитель Мексики г-н Нерво который тоже был членом Совета Безопасности в

то время, по поводу этой американской резолюции заявил

«Поэтому я приветствую предложение правительства Соединенных Штатов чтобы Совет сделал широкий по замыслу и дальновидный шаг к тому чтобы увеличить теперешнее число членов Объединенных Наций поскольку это окажется возможным при соблюдении условий статьи 4 Я разделяю мнение что настоящие кандидаты являются государствами, обладающими правительственной властью и материальными средствами необходимыми для выполнения принимаемых ими на себя согласно Уставу обязательств и я готов голосовать за резолюцию рекомендуемую Генеральной Ассамблее прием всех этих кандидатов в число членов Объединенных Наций»

Наконец представитель Египта г-н Фаузи на прошлом [433-м] заседании и сегодня заявил нам что он считает нашу советскую резолюцию нелогичной что заставить голосовать за эту резолюцию ему представляется нелогичным бессмысленным и т.п. Это были его собственные слова И сегодня представитель Египта повторил что он возражает против принятия резолюции, в которой предлагается принять всех кандидатов в члены Объединенных Наций одновременно А вот что этот же г-н Фаузи который был членом Совета Безопасности в 1946 году заявил тогда по поводу упомянутой американской резолюции которая рекомендовала прием 8 членов (я цитирую из протокола)

Г-н Фаузи заявил

«Поэтому я с удовлетворением приветствую предложение представителя Соединенных Штатов и буду счастлив от имени своего правительства поддержать предложение чтобы Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее прием всех 8 предлагаемых кандидатов в число членов Объединенных Наций»

Вот вам позиция которую занимало большое количество членов в Совете Безопасности в 1946 году

Что же произошло? Что же изменилось с того времени? Почему теперь резолюция Советского Союза является неконституционной? Почему она теперь дескать не может голосоваться а за американскую резолюцию только лишь потому что ее внес представитель Соединенных Штатов высказались многие члены Совета Безопасности и даже счастливы были в то время голосовать за нее Сейчас они делают вид что они являются несчастными людьми если им придется голосовать за аналогичную советскую резолюцию

Вот именно в этой позиции нет логики в этой позиции нет последовательности эта позиция не соответствует духу Устава Организации Объединенных Наций

Далее на следующем 55-м заседании Совета Безопасности по поводу этого предложения Соединенных Штатов высказался представитель Китая Он заявил

«Я с интересом выслушал убедительные и красноречивые доводы некоторых своих коллег и нашего Генерального Секретаря высказавшихся за прием в Организацию всех 8 государств подавших заявления Я поддерживаю ре-

золюцию внесенную представителем Соединенных Штатов »

Вот позиция Китая

Далее я могу сослаться на позицию представителя Голландии по поводу резолюции внесенной Соединенными Штатами Г-н ван Клеффенс был тогда представителем Нидерландов в Совете Безопасности Он заявил

«Я хочу заявить что если резолюция Соединенных Штатов Америки будет поставлена на голосование я буду голосовать за нее не потому что я не вижу связанных с этим неудобств но так как я полагаю, что преимущества голосования за проект резолюции Соединенных Штатов Америки перевешивают эти неудобства»

Но представитель Соединенных Штатов Америки г-н Джонсон снял эту резолюцию [55-е заседание], потому что в отношении нее неодобрительно высказался ряд делегаций в том числе представитель Англии и представитель Австралии которые особенно нападали на нее Англия не желала допустить прием в Организацию Объединенных Наций Албании после всем известного сфабрикованного инцидента, который имел место в заливе Корфу

Вот вам картина которую мы имели в 1946 году То же что произошло в 1947 году и на чем пытаются здесь построить свои доказательства законности нарушения правила 32 правил процедуры для того чтобы голосовать по частям было конечно незаконно

Представитель Соединенных Штатов на прошлом заседании цитировал и ссылался на позицию, которую занял в этом вопросе представитель Советского Союза А.А. Громыко Я должен сказать что представитель Советского Союза заявил следующее по поводу польской резолюции [S/565] я цитирую из протокола заседаний Совета Безопасности 1 октября 1947 г [206-е заседание]

«Независимо от того когда вопрос о приеме этих стран возникает или может возникнуть советская делегация как в Совете Безопасности так и на Генеральной Ассамблее — если бы пришлось обсуждать этот вопрос после соответствующего решения Совета Безопасности — всегда будет поддерживать предложение об одновременном приеме этих стран в Организацию Объединенных Наций Вопрос о приеме какой-либо одной страны из этой группы стран невозможно решить положительно Это один вопрос и он должен решаться одновременно применительно ко всем заявлениям»

Вот истинная позиция Советского Союза в этом вопросе

Теперь я должен предупредить Совет Безопасности что предложение которое вносит представитель Соединенных Штатов по существу дела предложение — не процедурного характера Оно ведет к политическим последствиям и довольно сомнительно можно ли рассматривать его как процедурное Если взять предложение Соединенных Штатов то по существу дела получается вместо одной 13 резолюций Это совершенно другой подход Этот подход уже был использован на протяжении 1946, 1947 и 1948 годов

Делегация Советского Союза предлагает новый подход к этому вопросу т.е. примерно тот же подход который был сделан Соединенными Штатами в 1946 году, ибо практика показала

что индивидуальный подход к этому вопросу не приводит ни к каким положительным результатам и при индивидуальном подходе мы имеем политику дискриминации в отношении одной группы государств и политику фаворитизма в отношении другой группы

Но несправедливо было бы принять в Объединенные Нации одну группу стран в отношении которых ведется покровительственная политика со стороны Соединенных Штатов Америки и Англии и отказать в приеме в Организацию Объединенных Наций таким странам как Венгрия Румыния Болгария, Албания и Монгольская Народная Республика, причем последние две — Албанию и Монгольскую Народную Республику в 1946 году [54-е заседание] Соединенные Штаты предлагали принять в Организацию Объединенных Наций и считали что они достойны быть членами Организации Объединенных Наций а нынче они считают их недостойными С того времени резко изменилась общая политика Соединенных Штатов и теперь ставятся различные препятствия на пути приема в Организацию Объединенных Наций этих стран Но мы не можем с этим согласиться

Вы, представитель Соединенных Штатов Америки можете вносить 13 резолюций в отдельности по заявлению каждого из тех государств которые перечислены в резолюции Советского Союза но это не будет предложением Советского Союза Советский Союз предлагает одну резолюцию и будьте добры — независимо от того примете ли вы ее или не примете — проголосовать эту резолюцию Совет Безопасности обязан проголосовать эту резолюцию Правило 32 обязывает его ибо это правило процедуры Совета Безопасности а не отдельных его членов Если вы нарушите это правило то у нас не будет правил процедуры Совета Безопасности а лишь произвол Это недопустимо Я против этого категорически протестую

Поэтому я предлагаю сейчас поставить на голосование резолюцию Советского Союза Вопрос совершенно ясен и никакими процедурными ухищрениями это дело вы здесь решить не сможете Представитель Советского Союза не может с этим согласиться

Я выступаю сейчас на защиту правил процедуры потому что нарушение этих правил делает Совет Безопасности совершенно незащитным, делает его с точки зрения организационной аморфным органом который не имеет процедурного костяка Этот процедурный костяк совершенно аннулируется если будет нарушено правило 32 правил процедуры

Представитель Канады подходит к этому с точки зрения что Совет Безопасности может решить какое правило он будет применять и какое правило он не будет применять Но в таком случае то же самое можно сделать с правилами предусматривающими права Председателя и любыми другими Совет Безопасности может сказать «Хотя это и записано в правилах процедуры но это касается только вас как Председателя но не касается нас как Совета как органа» Таким образом вы приходите к абсурду вы приходите к уничтожению правил процедуры Совет Безопасности не может позволить втянуть себя на этот путь потому что этот путь означает подрыв основных устоев всей Органи-

зации в целом Это нарушение правила 32 вы ходит далеко за пределы этого частного случая Вот те соображения которые я хотел высказать по данному вопросу

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я хотел бы вернуться к двум вопросам затронутым представителем СССР Прежде всего он пространно коснулся хода работы в 1946 году и в заключение своей речи задал вопрос «Что же случилось? Какие перемены произошли с тех пор?» В действительности случилось многое Я хотел бы напомнить ему одно 28 мая 1948 года Международный Суд вынес следующее заключение²

« член Организации Объединенных Наций которому на основании статьи 4 Устава предложено в Совете Безопасности или в Генеральной Ассамблее выразить подачей голоса свое мнение о приеме того или иного государства в члены Организации Объединенных Наций с юридической точки зрения не имеет права ставить свое согласие на прием в зависимость от иных условий помимо тех которые точно предусматриваются пунктом 1 этой статьи» а также что «в частности член Организации Объединенных Наций если он признает что данное государство отвечает указанным в этом пункте требованиям не может обуславливать свое согласие на его прием в члены Организации Объединенных Наций одновременным приемом других государств»

Это заключение совершенно ясно и оно явно меняет все положение

Представитель СССР был совершенно откровенен Он не делает тайны из того что его проект резолюции имеет своей целью добиться как он говорит компромисса иначе говоря он обуславливает прием одних кандидатов приемом других что совершенно исключается консультативным заключением Международного Суда Поэтому я считаю его проект резолюции действительно неконституционным и я не совсем уверен в том что можно было допустить его внесение Но сейчас он уже находится на рассмотрении

Второй пункт которого я хочу коснуться это правило 32 наших правил процедуры второй пункт которого гласит

«Части одного предложения или проекта резолюции голосуются отдельно по просьбе любого представителя если первоначально внесший их представитель не возражает»

Этот пункт тоже совершенно ясен Правила процедуры были созданы для облегчения работы Совета Безопасности Совет не должен выносить решение по каждому возникающему случаю Во втором пункте правила 32 предусматривается что при отсутствии возражений со стороны первоначального автора резолюции по просьбе любого члена Совета резолюция автоматически голосуется по частям Это происходит совершенно автоматически и каждый раз избавляет нас от пререканий Но когда говорят что эта статья запрещает Совету ставить на голосование вопрос касающийся его процедуры то я не могу согласиться с таким утверждением Как это уже было отмечено представителем Канады и как я уже

² см Прием государств в Организацию Объединенных Наций (Устав статья 4) Консультативное заключение Международного Суда отчеты за 1948 г стр 65 англ текста

неоднократно слышал участвуя в работе Совета причем никто на это не возражал — Совет Безопасности волен сам распоряжаться порядком своей работы и может разумеется при помощи процедурного голосования устанавливать любой порядок своей работы Как я уже это указывал второй пункт правила 32 очень удобен в случаях когда предлагается раздельное голосование и автор первоначальной резолюции не возражает против этого

Моя обязанность представляется мне совершенно ясной а именно поставить предложение представителя Соединенных Штатов на голосование

Но перед этим я предоставляю слово представителю Украинской ССР для выступления в порядке дня

Д Э МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Я хочу выступить не по порядку дня а по поводу вашего заявления как председательствующего относительно того что произошло нечто новое со времени заседаний 1946 года а именно постановление Международного Суда

Как это было доказано на Генеральной Ассамблее в уничтожающей речи нынешнего министра иностранных дел СССР Вышинского³ такого постановления Международного Суда на которое ссылается наш председательствующий фактически не было

Во-первых было значительное меньшинство против подобного толкования какое хочет придать ему нынешний Председатель Совета Безопасности г-н Кадоган

Во-вторых даже те члены которые голосовали в большинстве сделали целый ряд оговорок

Это было прекрасно показано в речи нынешнего министра иностранных дел г-на Вышинского и я считаю лишним возвращаться к этому вопросу

Эта ссылка председательствующего абсолютно неосновательна и показывает лишь растерянность перед тем фактом что вы должны соблюдать правила процедуры, которые были выработаны Советом Безопасности У вас нет аргументов, и вы нарушаете эти правила

Я скажу больше разве можно считать нормальным такое положение которое создалось на предыдущем заседании когда председательствующий трижды как было указано делегацией Украинской ССР нарушал и правила процедуры и установившийся порядок голосования в Организации Объединенных Наций? Когда был поставлен вопрос о том что действия председательствующего неправильны председательствующий собрал лишь пять голосов из одиннадцати (я не считаю голоса Председателя который воздержался) Я не думаю чтобы такая процедура была авторитетной для 11 членов Совета Безопасности

Вот то заявление которое я считал своим долгом сделать Я протестую также как представитель Советского Союза против грубого нарушения здесь представителем Соединенных Штатов и председательствующим правил процедуры обязательных для всех членов Совета Безопасности и для Совета Безопасности в целом

³ См. Официальные отчеты первой части третьей сессии Генеральной Ассамблеи 176-е пленарное заседание

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Не желает ли представитель Украинской ССР поставить на голосование вопрос о цензуре выступлений председателя? Ответа нет Повидимому нет

Я хотел бы почтительно заметить что нахожу для себя обязательным считаться в большей степени с мнением Международного Суда чем с мнением г-на Вышинского

Г и СЯ (Китай) (*говорит по-английски*) Я не собираюсь касаться существа вопроса Я хочу только уточнить положение

Несколько минут тому назад представитель СССР ссылаясь на отчет в котором приводится предложение сделанное в 1946 году представителем Соединенных Штатов г-ном Джонсоном и упомянул о позиции занятой тогда по этому вопросу делегацией Китая Затем представитель СССР привел выдержки из выступлений делавшихся тогда представителями Китая У него имеется то преимущество, что у него перед глазами текст отчетов тогда как у меня его нет Но я сам принимал участие в этих прениях и могу восстановить происходившее по памяти Кстати я заметил во время выступления представителя Советского Союза улыбку на лице нашего Председателя потому что я предполагаю он также присутствовал на том заседании Представитель СССР привел неполную цитату Я вспоминаю что поддерживая с некоторыми его ворками г-на Джонсона, я начал свое заявление с упоминания об одном китайском обычае когда открывают новую лавку то первый вошедший в нее покупатель обычно получает товар бесплатно В 1946 году Организация Объединенных Наций занималась рассмотрением первых прошений о приеме в члены и мы хотели сделать для них исключение

Я сделал также оговорку в том смысле что поддерживаю предложение Соединенных Штатов только в том случае если оно будет принято единогласно Я не могу вспомнить своих точных слов но смысл их был именно таков Впоследствии когда предложение это не было принято г-н Джонсон взял свой проект резолюции обратно Китайская делегация поддерживала предложение об общем или групповом приеме не как принцип или общий порядок а только по скольку это касалось исключительного случая

Я могу также добавить что для полноты картины представитель СССР должен был бы напомнить о тогдашней позиции своей делегации Представитель СССР не коснулся этого Я взял слово только для того чтобы восстановить правильное положение вещей

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Может быть я настроен сегодня слишком процедурно но я хотел бы указать по крайней мере для того чтобы это было отмечено в протоколе что не считаю выступление представителя Украинской ССР относящимся к порядку дня Он говорил о совсем постороннем и я не могу считать сказанное им относящимся к порядку дня

Два дня тому назад [443-е заседание] я уже высказывался относительно позиции делегации Советского Союза и сегодня я опять поддерживаю ее право требовать, чтобы проект резолюции Советского Союза голосовался, будь то в его настоящем виде по частям или с внесением соот-

ветствующих поправок При этом я считаю нужным подчеркнуть слово «соответствующих» В таких пределах я готов поддержать позицию делегации СССР

Представитель Советского Союза привел сегодня ряд доводов часть которых могла бы вызвать сочувствие но я не вижу каким образом их можно признать убедительными Например он упомянул о позициях различных делегаций в 1946 году, в том числе и египетской делегации Как вы хорошо знаете сравнения часто ведут к ошибкам а порой бывают и опасными Положение вещей было тогда совершенно другим Я не допускаю чтобы представитель Советского Союза у которого повидимому очень хорошая память мог бы упустить тот факт что общее положение как на это указал представитель Китая было тогда совершенно другим В то время мы питали надежду что прошения представляемые в Совет Безопасности будут приниматься единогласно В то время многое еще не случилось Мы еще не имели консультативного заключения Международного Суда о котором упоминал Председатель и в частности за нами еще не было знаменитых двадцати двух вето по вопросу о приеме в члены Организации Объединенных Наций хвалить или порицать за которые — это зависит от точки зрения — приходится делегацию Советского Союза

Если представитель СССР и повидимому также представитель Украинской ССР считают что позиция занятая мной и остальными делегациями в отношении проекта резолюции Соединенных Штатов в 1946 году не соответствует нашей теперешней позиции в отношении проекта резолюции Советского Союза то причины этого очевидны Эти причины основываются на очевидных фактах

Совершенно ясно до неловкости ясно что наша позиция была по меньшей мере нелогичной когда два дня тому назад представитель Советского Союза наложив вето на семь заявлений предложил нам принять тринадцать заявлений в том числе и те самые на которые он за несколько минут до того наложил вето Если это не нелогично то я не знаю что же тогда слово «нелогично» значит Я не могу не отметить что занятая в этом случае позиция советской делегации не имеет ничего общего с духом и буквой Устава Такая позиция Советского Союза слишком ясна слишком бесстыдно я должен с сожалением сказать связана с тем обстоятельством что Советский Союз не считает принятие некоторых заявлений выгодной для себя сделкой Поэтому мы повидимому заинтересованы здесь не осуществлением принципов Устава а достижением личных выгод каждый для своей страны отдельно Я не возражаю против того чтобы каждый из нас работая здесь помнил о своей стране но дальновзоркость достоинство и честность заставляют нас при своей работе в качестве членов Организации Объединенных Наций помнить о духе и букве Устава и о задачах Организации Объединенных Наций

Всего несколько минут тому назад я все еще думал что представитель Советского Союза только заблуждается но теперь выяснилось что он движет также и раздражение Мы все согласимся с тем — и думаю что и представитель Советского Союза присоединится к нам — что раз

дражение — довод не убедительный и что жест нетерпения еще не является мнением

Г-н АРСЕ (Аргентина) (*говорит по-испански*) Я несколько удивлен оборотом который приняли наши прения, и без того уже затянувшиеся Здесь имеется два вопроса Устав нас обязывает не только по своему духу, но и по букве заниматься рассмотрением предложений касающихся приема новых членов независимо от того были ли эти предложения внесены недавно или же они поступили к нам как в настоящем случае, по рекомендации Генеральной Ассамблеи с тем чтобы Совет Безопасности мог высказать свое мнение

В этом отношении положения Устава совершенно ясны Прежде чем выносить свое решение мы должны рассмотреть квалификации каждой страны в отдельности Это первый пункт Но помимо этого как члены Совета Безопасности могли бы голосовать за или против предложения одобрить двенадцать или тринадцать заявлений о приеме из которых семь или восемь были отклонены на прошлом заседании как на это указал представитель Египта?

Те кто хотел бы голосовать за заявления о приеме которые были уже отклонены должны были пересмотреть этот вопрос но до сих пор никакого предложения о пересмотре вопроса не поступало Предположим что когда Председатель поставит на голосование предложение Соединенных Штатов оно будет отклонено и члены Совета должны будут принять точку зрения делегации Советского Союза а именно что представленный ею проект резолюции должен голосоваться в целом

Я заявляю без всяких колебаний — и все кто разделяет мое мнение могут сделать то же, — что я не собираюсь участвовать в голосовании Причины моего воздержания от голосования заключаются в том что я не могу согласиться голосовать за то что черное — это белое, а белое — это черное Я не могу голосовать за группу в тринадцать или четырнадцать стран когда я не согласен голосовать за четыре или пять из них Как могут просить меня голосовать против приема прошений семи или восьми стран когда я готов голосовать за каждую из них в отдельности? Конечно в правилах процедуры Совета Безопасности нет правила обязывающего членов Совета Безопасности голосовать против своих убеждений против своей страны или полученных от их правительств инструкций При таком положении вещей что еще могу я сделать кроме как отказаться от участия в обсуждении? И если пять государств не будут участвовать в голосовании то Совет не будет иметь кворума и не сможет принять никакой резолюции

Если мы готовы голосовать в пользу семи или восьми заявлений о приеме в члены и против четырех или пяти стран упоминаемых в проекте резолюции Советского Союза то нас не могут просить голосовать за принятие всех этих заявлений о приеме или против всех этих заявлений потому что в таком случае мы должны были бы поступить противно своим убеждениям

Я повторяю что именно поэтому в случае если предложение представителя Соединенных Штатов, которое я намерен поддерживать будет принято то совесть моя будет спокойна Если, с другой стороны победит точка зрения совет-

ской делегации согласно которой мы должны голосовать сразу за прием всех стран как группы то будучи готовым голосовать в пользу заявлений одних из этих стран и против других то к величайшему своему сожалению я буду вынужден вообще воздержаться от голосования Я хочу сейчас же указать Председателю что отказ от участия в голосовании не будет означать ни голосования в пользу предложения ни против него ни воздержания от голосования Я не буду участвовать в голосовании морально и если для этого мне придется физически отсутствовать то я отправлюсь в делегатский буфет выпить кока-колу чтобы не быть вынужденным голосовать против велений своей совести

Ввиду всех этих соображений, я считаю нужным закончить прения и заявить, что вопрос касается существа, что имеются представители, готовые голосовать за прием одних стран и что наряду с этим имеются другие может быть те же самые представители желающие голосовать против приема других стран При подобных обстоятельствах их нельзя принуждать голосовать ни в пользу заявлений некоторых стран ни против заявлений других Они не могут голосовать ни за ни против и я повторяю что поскольку Устав требует чтобы каждое заявление голосовалось отдельно и поскольку правила процедуры Совета Безопасности не должны насиловать нашу совесть то единственным выходом для нас будет покинуть зал Совета Безопасности до окончания голосования Но если пять членов откажутся голосовать против своих убеждений и покинут зал заседания то кворум будет нарушен и никакое решение не сможет быть принято

Все эти соображения помимо заключений Международного Суда и наличия всех прецедентов о которых здесь уже упоминалось заставляют меня просить членов Совета заняться рассмотрением фактов в том виде в каком они нам представлены потому что если какая-либо делегация представляет предложение то это не значит что она обязана всегда его поддерживать, даже в том случае если она изменила свое мнение или если новые обстоятельства заставили ее изменить свою позицию Не существует никакой власти и никакого закона в мире который заставлял бы нас голосовать против своих убеждений Коротко говоря Устав как мы это уже неоднократно заявляли в своих выступлениях требует голосования по частям в каждом отдельном случае и что ни Устав ни правила процедуры Совета Безопасности и вообще ни какое-либо лицо власть или закон не может заставить нас голосовать против своих твердых убеждений

Если я буду голосовать по проекту резолюции в целом будь то за него или против то этим я нарушу веления своей совести Если я воздержусь от голосования но останусь в зале Совета Безопасности иначе говоря помогу своим присутствием соблюсти необходимый кворум то этим я также нарушу свои убеждения потому что таким поведением я скрою тот факт что моя совесть требует от меня чтобы я покинул зал заседания

В своем настоящем выступлении я только выражаю точку зрения своей делегации по этому процедурному вопросу Я не хочу вмешиваться ни в какую политическую дискуссию между представленными здесь великими державами как не хочу я и вмешиваться в постановление Предсе-

дателя Я только желал бы обратить внимание членов Совета на моральную сторону вопроса Мы объявляны проголосовать рассматриваемый вопрос раздельно, и если нас заставят высказаться по всему предложению в целом то я не буду участвовать в голосовании

С Ь ЦАРАПЬИН (Союз Советских Социалистических Республик) На одном из предыдущих заседаний такая тактика угрозы со стороны представителя Аргентины имела успех и как мы все помним, представитель Китая поспешно снял свое предложение о том чтобы отложить голосование после заявления представителя Аргентины Но на сей раз успеха не будет По этому поводу я мог бы повторить ту фразу, которую употребил мой коллега г-н Мануильский когда он сказал, что от этого солнце не померкнет

Совершенно ясно одно или Совет пойдет по пути нарушения правила 32 правил процедуры или же мы должны действовать в соответствии с правилами процедуры Правило 32 часть вторая гласит

«Части одного предложения или проекта резолюции голосуются раздельно по просьбе любого представителя, если первоначально внесший их представитель не возражает»

Первоначально внесший резолюцию представитель Советского Союза возражает против разделения резолюции Вот совершенно ясная ситуация Если бы я не возражал тогда предложение Соединенных Штатов было бы в порядке Но если я возражаю против того чтобы мою резолюцию делили на части предложение Соединенных Штатов не в порядке Оно не может быть применимо

Всякое иное решение этого вопроса будет незаконным и я прошу записать это в протокол а именно что это будет произволом и нарушением правил процедуры Совета Безопасности вследствие чего любое правило находится под угрозой Кроме того если разобраться в том что предлагает представитель Соединенных Штатов и против чего мы возражаем то нельзя не прийти к выводу что предложение представителя США практически неосуществимо Здесь прав представитель Египта сказав что он не видит способа как разделить резолюцию Ведь согласно предложению представителя США у нас фактически получается 13 резолюций Мы будем голосовать 13 резолюций А представитель Советского Союза вносит одну резолюцию а не тринадцать Мы уже однажды голосовали семь резолюций и представитель Аргентины ликовал по этому поводу Радость на его лице была видна всем когда он получил семь отрицательных голосований Он не скрывал своей радости он ликовал Я вообще впервые встречаю такое безответственное отношение к делу

В общем вопрос о правиле 32 не снимается И не тринадцать резолюций здесь должны голосоваться сейчас а одна резолюция и я против того чтобы ее делили на части При таких условиях предложение представителя Соединенных Штатов не в порядке оно противоречит правилу 32 и нигде в правилах процедуры нет ничего что оправдывало бы действия которые предпринимаются представителем Соединенных Штатов

Если господин Председатель вы думаете ставить на голосование при таких обстоятельствах

предложение представителя Соединенных Штатов прошу вас указать, на основании какого правила процедуры вы это делаете. Только тогда я буду считать себя убежденным в правильности ваших действий, если вы мне укажете такое правило процедуры. Если вы мне не укажете правила процедуры, которое оправдывает постановку на голосование предложения представителя Соединенных Штатов, тогда ваши действия неправильны. Вы, конечно, можете поставить это предложение на голосование и можете собрать большинство. Но хотя бы большинство и оправдывало ваши действия, они все равно остаются неправильными и нарушающими правила процедуры Совета.

Я еще раз повторяю: вы можете собрать большинство, но от этого ваши действия не станут правомерными: они все равно остаются неправильными.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Если большинство меня поддержит, то я думаю, это докажет мою правоту.

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Совсем нет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Представитель Советского Союза напомнил нам сегодня утром некоторые прецеденты. Но имеется еще один прецедент, о котором он не упомянул и который совсем не может служить доводом в его пользу. Этот прецедент имел место в 1947 году, когда возникло аналогичное положение и когда было внесено предложение [204-е заседание] — кажется, это было предложение Польши — провести голосование сразу о целой группе кандидатов. Некоторые члены возражали против этого. Бельгийский представитель внес предложение сформулированное следующим образом [206-е заседание].

«Совет Безопасности решает провести раздельное и окончательное голосование по каждому заявлению о приеме».

Представитель Польши возражал против этого и заявил следующее:

«Я не вижу никаких оснований для того, чтобы голосовать бельгийское предложение, противоречащее, по моему, правилу 32».

Бельгийский представитель г-н ван Лангенхове ответил на это:

«Я разрешу себе не согласиться с толкованием, которое представитель Польши дает правилу 32 временных правил процедуры. Правило это гласит: «Части одного предложения или проекта резолюции голосуются раздельно по просьбе любого представителя, если первоначально внесший их представитель не возражает».

Таков текст правила. Затем г-н ван Лангенхове продолжал:

«Это значит» — и я именно это и говорил сегодня утром — «что всякое предложение может быть разбито на части и что на это не требуется специального решения Совета, поскольку первоначальный автор предложения не возражает против этого. Но Совет имеет полное право решить разбить предложение на части».

Повидимому, Совет Безопасности согласился с этим, потому что бельгийское предложение было поставлено на голосование и принято 9 голосами против 2.

Ввиду этого и ввиду всего того, что я уже говорил раньше, я считаю себя в полном праве поставить предложение Соединенных Штатов на голосование. Текст этого предложения, которое я уже огласил, следующий:

«Я вношу предложение процедурного характера о том, чтобы Совет Безопасности рассматривал этот проект резолюции (S/1340) по частям и голосовал раздельно заявления о приеме, поступившие от перечисленных в нем стран, чтобы дать каждому члену Совета Безопасности возможность выразить отношение своей страны к каждому кандидату».

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Вы все еще не ответили мне, на основании какого правила процедуры вы ставите на голосование американское предложение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Я предлагаю поставить на голосование предложение, внесенное представителем Соединенных Штатов, который имеет полное право внести свое предложение, как это было признано рядом членом Совета Безопасности, заявившим, что Совет может сам решать вопросы процедуры. Никто не должен обосновывать предложения, вносимые в Совет Безопасности, каким-нибудь специальным правилом процедуры. Если это не так, то укажите мне на такое правило процедуры.

Д З МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Господин Председатель, я считаю устанавливаемый вами прецедент чрезвычайно опасным. Я уже не говорю о том, каков будет результат этого голосования — я этого не касаюсь. Я считаю самый прецедент неправильным.

Представьте себе, что мы принимаем для будущих заседаний Совета Безопасности тот способ ведения собрания, какой устанавливает нынешний Председатель. Ведь это означает, что у нас не будет никаких правил процедуры, а по существу будут решаться вопросы так, как тому или иному председателю вздумается решить эти вопросы. Это будет элементарным нарушением порядка работы Совета Безопасности.

Вы хотите совершить четвертое нарушение. Три вы уже совершили, господин Председатель, и по этим трем было произведено голосование. Это голосование как раз показало, что вы в пользу своего способа ведения заседания собрали лишь 5 голосов при 3 против и 2 воздержавшихся. Фактически значит 5 голосов не поддержали вас и вы в пользу своего способа ведения заседания собрали только 5 голосов.

Теперь вы хотите совершить четвертое нарушение. Делайте. Но разрешите сказать, что это ничего не прибавит ни к оправданию этого способа ведения заседаний, ни для установления большего порядка.

Господа члены Совета Безопасности, у нас было много заседаний, и председатели Совета Безопасности считались с волей большинства, считались и с их мнениями и считались с правилами процедуры. То, что происходит здесь сейчас, когда Председатель действует так, как он хочет — беспрецедентно.

Я еще раз заявляю, что с таким способом ведения заседания, господин Председатель, делегация Украинской ССР так же, как и делегация

Союза Советских Социалистических Республик мириться не может

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Только что выступавший член Совета Безопасности жалуется, что Председатель Совета поступает по своему усмотрению. Я хотел бы чтобы это было так. Но в действительности Председатель всегда подчинен Совету и должен выполнять его решения. Впрочем в настоящем случае у Председателя нет выбора и он считает своим долгом поставить на голосование предложение делегации Соединенных Штатов. Если дискуссия закончена то я предлагаю Совету приступить к голосованию.

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Господин Председатель, я заявляю, что поправка на голосование предложения представителя Соединенных Штатов Америки о том, чтобы проект резолюции делегации Советского Союза голосовали по частям при наличии моих возражений, т. е. возражений представителя, внесшего этот проект противоречит правилу процедуры 32. Я настаиваю на том, что это предложение представителя Соединенных Штатов Америки — не в порядке и поэтому не может ставиться на голосование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Является ли это предложением представителя Советского Союза?

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Да.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Было внесено предложение о том, чтобы поступившее ранее предложение представителя Соединенных Штатов было признано формально неприемлемым. Я ставлю это предложение на голосование.

Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты

За Союз Советских Социалистических Республик и Украинская Советская Социалистическая Республика

Против Египет, Канада, Китай, Куба, Норвегия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались Аргентина

Предложение отклоняется 8 голосами против 2, при 1 воздержавшемся

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Предложение представителя СССР отклонено и, следовательно, предложение Соединенных Штатов формально приемлемо.

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я хочу только отметить, что признание сейчас большинством Совета что американское предложение в порядке является узаконенным большинством Совета незаконным и произволом. Я прошу записать мои слова в протокол это произвол, который был принят большинством Совета Безопасности в нарушение правила 32 правил процедуры Совета Безопасности. Я прошу эти слова записать в протокол. Я за них несу полную ответственность.

Д З МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Делегация Украинской Советской Социалистической Рес-

публики целиком и полностью присоединяется к заявлению сделанному сейчас представителем Союза Советских Социалистических Республик.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Разумеется слова представителей Советского Союза и Украинской ССР будут занесены в стенографический отчет в том виде, как они были сказаны, иначе говоря, хотя я и не могу вспомнить точных выражений, но во всяком случае будет записано, что это решение незаконно. Я только сожалею, что представитель Советского Союза не представил никаких разъяснений, почему он считает его незаконным.

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Своим голосованием я только хотел показать, что предложение представителя Соединенных Штатов формально вполне приемлемо и ничего больше. Я все еще не совсем понимаю всего смысла этого предложения. Представитель Соединенных Штатов имеет полное право ставить свое предложение на голосование, но смысл предложения меня не удовлетворяет. Оно меня не удовлетворяет особенно после вашего, господин Председатель, истолкования, которое повидимому разделяется представителем Соединенных Штатов, а именно, что нам предлагается провести тринадцать голосований по одному и тому же проекту резолюции. Я не считаю такую процедуру целесообразной и не думаю, что она согласуется с нашими правилами процедуры и в частности с правилом 32.

Я говорю это с глубоким сожалением. Вы знаете, как наша делегация возражает против группового голосования, заявлений о приеме, и я бы хотел найти способ избежать такого группового голосования. По этому поводу я хотел бы заявить, чтобы избежать слишком частых выступлений моей делегации, что я в общем разделяю замечания нашего коллеги из Аргентины относительно методов голосования. Представитель Аргентины стоит в связи с голосованием перед теми же трудностями, на которые я обращал внимание недавно. Будем ли мы голосовать за или против воздержимся ли мы — все равно мы во всех этих случаях поступили бы противно тому, что по нашему убеждению мы должны сделать. Но я не хочу снова вдаваться в подробные обсуждения этого вопроса. Относительно того, как следует поступить в данном случае, я расхожусь с мнением представителя Аргентины. Он намерен покинуть зал заседания или сделать еще что-нибудь в этом роде. Я уже заявил, что не покину зала заседания и приму участие в голосовании. Я действительно считаю, что должен принять в нем участие. Я должен выполнить свои функции члена Совета Безопасности, но я хочу еще раз повторить то, что я уже говорил, а именно, что если я воздержусь от голосования, то это не будет означать, что действительно не участвую в голосовании, потому что в Совете Безопасности нет четвертого способа голосования. Можно голосовать или за, или против предложения или воздерживаться от голосования. Но я хочу еще раз подчеркнуть, что мое воздержание от голосования означает то, что я совершен но не участвую в голосовании.

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Господин Председатель, я просил слова в связи с вашим замечанием. Это решение, принятое сейчас большинством Со-

вета является незаконным По-моему я дал достаточно веское объяснение почему это решение является незаконным Оно является незаконным, потому что предложение Соединенных Штатов Америки о раздельном голосовании проекта резолюции Советского Союза при наличии возражений со стороны автора этого проекта резолюции представителя Советского Союза является неправильным Оно не должно голосоваться так как оно находится в прямом противоречии с правилом процедуры 32 и грубо нарушает его Это решение фактически уничтожает это правило 32 правил процедуры

Это объяснение было сделано мною раньше, и я не понимаю почему г-н Председатель говорит что я не дал объяснения

Д-р З. МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Господин Председатель я хочу поставить только один вопрос остается ли в силе статья 32 правил процедуры Совета Безопасности или она отменена вашим голосованием?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Разумеется правило 32 остается в силе Оно не было отменено

Я считаю, что один из вопросов выдвинутых представителем Египта, заключается в следующем как мы разделим проект резолюции Советского Союза и как мы будем голосовать по нему в случае принятия предложения Соединенных Штатов Я не являюсь автором этого предложения и не могу ответить на этот вопрос Быть может представитель Соединенных Штатов может дать нам определенные указания по этому процедурному вопросу исходя из предположения что его предложение будет принято

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я не предлагал разбивать проект резолюции на части Естественным следствием решения Совета Безопасности проголосовать поступившие предложения раздельно и будет то, что эти заявления будут голосоваться каждое в отдельности Это все Представитель Норвегии разъяснил вопрос настолько хорошо, что по-моему нет никакой нужды заниматься дальнейшим его обсуждением Мы проведем голосование согласно принятому нами решению Мы не будем разбивать по частям поступившее к нам предложение

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Прошу извинить меня за употребление неточного выражения Я основывался на тексте предложения Соединенных Штатов, в котором в качестве процедурного метода предлагается голосовать каждое заявление о приеме отдельно

Я еще не вполне уяснил себе как мы это осуществим и будет ли необходимо разбить на части проект резолюции представленный в Совет Безопасности Я не совсем ясно представляю себе процедуру которую следует применить в настоящем случае

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Голосованием проекта резолюции предложенного Соединенными Штатами, мы и вынесем свое решение Мы рассмотрим каждое заявление о приеме отдельно, в том порядке, как они перечисляются в проекте резолюции Советского Союза и будем голосовать по

каждому из них в отдельности Однако я считаю что может быть поднят вопрос порядка дня в связи с теми заявлениями по которым голосование уже было проведено с целью предотвратить изменение уже принятого по ним решения Это заставит нас поступить именно так, как это предлагал представитель Украинской ССР на нашем последнем заседании, но на что повидимому не хотел согласиться представитель Советского Союза

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Иначе говоря, если я правильно понимаю у нас не будет никакой специальной формулировки рекомендации о приеме того или иного государства Я только буду заявлять что Совет Безопасности рассматривает вопрос о Финляндии или вопрос о Португалии и пр. Это я понимаю Я хотел бы знать разрешит ли такая постанова сомнения представителя Египта?

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Разрешите мне почтительно указать что мы не можем голосовать только в общем смысле Мы должны голосовать определенный текст Каков именно будет этот текст? Перед нами находится проект резолюции, представленный Советским Союзом Собираемся мы голосовать именно этот текст в том виде, как он сейчас имеется, или же мы будем голосовать другой текст? Каким текстом будем мы пользоваться?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Сегодня утром я сделал предложение, которое повидимому не встретило сочувствия Пожалуй я попытаюсь сделать еще одно предложение Может быть окажется возможным, а это уже делалось в Генеральной Ассамблее рассматривать проект резолюции Советского Союза следующим образом

«Совет Безопасности,

рассмотрев заявление Албании» и провести по нему голосование Затем будет произведено голосование заявления Монгольской Народной Республики, Болгарии и т. д. Считаете ли вы это приемлемым?

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я считаю это вполне приемлемым Такой способ не отличается от предложенного мною и приведет к тем же результатам

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Автор предложения согласен на такой план

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Боюсь что такой способ не целесообразен По крайней мере я лично возражаю против него, потому что в таком случае нам придется повторять ту же самую преамбулу тринадцать раз По крайней мере так мне представляется положение Повторяю, что высказываю я это с большим сожалением Всем известно как горячо я протестую против группового голосования. Всем известно как сильно я расхожусь с советской делегацией относительно способа представления ею настоящего проекта резолюции Например, при голосовании заявления первого государства Албании, мы можем сказать «да» но тогда при голосовании прошения другой страны окажется необходимым повторить преамбулу Мы не можем голосовать только одно слово если

у нас к тому нет оснований Я не хочу создавать лишних трудностей, но считаю, что в интересах Совета Безопасности следует придерживаться правильной процедуры Мы не можем думать что наши представления о вещах могут изменить их только потому что мы хотим чтобы они были иными, и воображаем их иными Мы должны дать себе отчет в своих трудностях а не стараться обойти их

Я был бы очень благодарен какому-нибудь члену Совета Безопасности за предложение того или иного способа преодолеть наши процедурные затруднения в связи с имеющимся у нас текстом Я был бы чрезвычайно рад если бы мы нашли способ их преодолеть Я категорически против группового голосования по этому вопросу

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я признаю ценность соображения, выставленного представителем Египта и я приму его во внимание Тем временем представитель Украинской ССР взял слово может быть он предложит приемлемое разрешение наших трудностей

Д 3 МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Я сделаю два замечания

Первое мое замечание будет в ответ на ваше заявление, господин Председатель, что после этого голосования статья 32 правил процедуры все-таки остается в силе Мне кажется, что не может быть лучшей демонстрации нарушения статьи 32 предложением американской делегации, чем ваш ответ

Мое следующее замечание будет по второму вопросу относительно выхода Я отнюдь не намерен указывать выход из создавшегося положения при такой процедуре, которая ставит Совет Безопасности в смешное положение Я слишком дорожу авторитетом Совета Безопасности, его достоинством, правильностью его решений, законностью его процедуры, для того чтобы сейчас искать выход из того смешного положения, в которое поставило себя большинство принятием совершенно нелепой резолюции Потрудитесь сами найти теперь выход из этого положения!

Вы, г-н Председатель, находите выход в том, чтобы голосовать все 13 заявлений, другие пытаются найти выход, чтобы, быть может, часть членов воздержалась от голосования, третьи — в том, чтобы уйти в курительную комнату, четвертые, наконец, пытаются найти выход в том чтобы вообще сидеть и не принимать участия в голосовании

Господа, разве это серьезное отношение к решению вопроса о судьбе 13 государств, которые подали заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций? Я не считаю, что это серьезное отношение со стороны большинства которое поставило себя в столь затруднительное — и я скажу больше — недостойное положение Потрудитесь сами найти выход из этого положения

Делегация Украинской ССР никакого выхода вам не предложит

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Ввиду отсутствия желающих выступить я ставлю предложение Соединенных Штатов на голосование Я считаю излишним снова оглашать его текст

Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты

За Аргентина, Канада Китай Куба Норвегия, Соединенное Королевство Соединенные Штаты Америки, Франция

Против Египет, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика

Предложение принимается 8 голосами против 3

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Согласно результатам проведенного голосования мы сейчас должны приступить к разделному голосованию поступивших заявлений о приеме в том порядке, в каком эти страны перечисляются в проекте резолюции Советского Союза чтобы каждый член Совета Безопасности имел возможность выразить отношение своей страны к каждому из кандидатов

Первой из перечисленных стран является Албания Поэтому я ставлю на голосование вопрос о том, рекомендует ли Совет Безопасности Генеральной Ассамблее принять Албанию в число членов Организации Объединенных Наций

С К ЦАРАШКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я прошу зачитать, какой текст мы сейчас голосуем Зачитайте нам, пожалуйста, текст

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Имеет ли представитель Советского Союза в виду письменный текст?

С К ЦАРАШКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Да, потому что я не понимаю, как вы будете голосовать и что вы будете голосовать Какой текст будет поставлен на голосование? Прошу зачитать его от начала до конца Обычно голосуются проекты резолюции или их части Я и прошу этот проект резолюции представить нам Другого порядка нет, а только этот порядок Прошу зачитать нам текст этой резолюции или части ее

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я уже разъяснил, что Совет Безопасности принял предложение рассмотреть и голосовать заявления о приеме, сделанные странами, перечисленными в проекте резолюции Советского Союза, каждое в отдельности, чтобы каждый член Совета Безопасности имел возможность высказать отношение своей страны к каждому кандидату Если представитель Советского Союза настаивает на том чтобы был представлен отдельный небольшой текст касающийся каждой из этих стран, то это, разумеется нетрудно сделать Предложенная мною формулировка чрезвычайно проста и ее можно применить поочередно во всем этим странам Формулировка будет следующая «Совет Безопасности рекомендует Генеральной Ассамблее принять» — затем следует название страны — «в члены Организации Объединенных Наций» Если представитель Советского Союза настоятельно требует чтобы было роздано 13 бумажек, я должен исполнить его просьбу Но я нахожу что предложенная формулировка настолько проста что необходимости в этом нет Дело заключается в том чтобы голосовать «да» или «нет» по вопросу о том рекомендует ли Совет Безопасности Генеральной Ассамблее принять данную страну в число членов

Я мог бы еще прибавить что прошлый раз, о котором я уже упоминал, т. е. на 206-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 1 октября 1947 г. после принятия 9 голосами против 2 бельгийского предложения, аналогичного теперешней резолюции Соединенных Штатов, Председатель сказал

«Теперь мы приступим к голосованию каждого заявления отдельно. Нам предстоит голосовать первым заявление Венгрии»

После чего продолжая голосование, Председатель заявил «Следующим предстоит рассмотреть заявление Италии» Таким способом он исчерпал поочередно весь список кандидатов

Этот метод довольно прост. Единственным вопросом при этом является следующий: рекомендует ли Совет Безопасности Генеральной Ассамблее принять такую-то страну, причем страны будут перечисляться в том порядке в каком они стоят в проекте резолюции Советского Союза

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я все-таки не могу понять будем ли мы голосовать проект резолюции Советского Союза или будем здесь рассматривать заявления и голосовать по ним. В последнем случае это будет означать что резолюция Советского Союза не будет голосоваться а будут голосоваться заявления отдельных стран

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Из принятого предложения Соединенных Штатов следует что мы голосуем по отдельным заявлениям. Это вытекает из формулировки предложения Соединенных Штатов

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я тогда не понимаю, какой у нас будет документ. Во-первых, вы что хотите то и делаете с резолюцией, которую представил Советский Союз и, во-вторых, мы даже не понимаем, что мы будем голосовать. У нас есть один текст. В этом тексте перечислены все государства подряд. Что предлагается теперь? Будете ли голосовать отдельно только одно слово, например «Болгария»? Что значит голосовать слово «Болгария»? Это мне непонятно

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я только следую прецеденту который я только что разъяснил и который представитель Советского Союза в 1947 году без труда понял. Должен сказать, что такая процедура представляется мне чрезвычайно простой. Как я напомнил и я надеюсь, что представитель СССР слушал меня внимательно после бельгийского предложения которое было аналогично только что принятому 9 голосами против 2 предложению Соединенных Штатов, Председатель сказал «Теперь мы приступим к голосованию каждого заявления отдельно. Нам предстоит голосовать первым заявление Венгрии» Последовало голосование и в то время, повидимому, для представителя СССР было вполне естественным участвовать в голосовании. Представитель СССР голосовал тогда за предложение. Что касается меня лично, то я не могу понять, какие трудности могут в нем заключаться

После голосования Председатель сказал «Следующим стоит заявление Италии» после чего было произведено голосование не вызвавшее никаких возражений или затруднений

Я привожу выдержки из *Обица* 111 отчета Совета Безопасности, № 92 206-е заседание, состоявшееся 1 октября 1947 г. Теперь же я предоставляю слово представителю Египта

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Своим голосованием я хотел дать понять, что представитель Соединенных Штатов имеет полное право на то чтобы его предложение было поставлено на голосование, но, когда оно было поставлено на голосование, я должен был голосовать против него. В этом последнем случае я голосовал против предложения потому что я не слышал никаких убедительных доводов — убедительных по крайней мере для меня — в пользу текста, который был поставлен на голосование. Затем я стал думать о другом способе решения вопроса и я намерен его сейчас изложить, и о приемлемости или неприемлемости его я хотел бы выслушать мнения членов Совета Безопасности опытных в вопросах процедуры

Мы могли бы, пожалуй, разделить проект резолюции Советского Союза следующим образом мы могли бы принять текст до слова «заявления» включительно и считать это первой частью так что проект резолюции оказался бы разделенным, и в этом месте можно было бы вставить наименование — Албания. Таким образом, резолюция фактически оказалась бы разделенной на 13 частей, причем первая заканчивалась бы словом «заявления», а остальные 12 содержали бы наименования стран начиная с Албании вплоть до последней страны упоминающейся в первоначальном тексте

Это довольно необычный способ разделения, но я не вижу никакой возможности избежать его следуя пункту 2 правила 32 наших правил процедуры

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Не заставило ли бы это нас впасть в ошибку на которую нам указывал представитель Египта, а именно, что если Совет Безопасности будет голосовать таким образом, то в результате, по всей вероятности, дело сведется к групповой рекомендации?

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Такая процедура помогла бы нам избежать необходимости голосовать 13 или еще больше раз первую часть. Она имеет по крайней мере это формальное преимущество

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Несомненно, но не приведет ли это к тому результату, против которого представитель Египта так решительно восставал, а именно к групповой рекомендации?

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Мое возражение касается способа нашего голосования. Трудности, которые я стараюсь помочь преодолеть, заключаются в необходимости голосовать первую часть 13 или еще больше раз

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Не думаете ли вы, что целесообразнее было бы следовать прецеденту 1947 года и просто голосовать по странам? Тогда никто не возражал против этого. Такая процедура не подымает никаких вопросов, вызывающих трудности или осложнения

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Я хотел бы знать какой текст мы оудем голосовать

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я уже предложил следовать прецеденту 1947 года когда никакого текста не было Я уже два раза оглашал текст Бельгийское предложение аналогичное предложению Соединенных Штатов было принято 9 голосами против 2

Затем Председатель сказал

«Теперь мы приступим к голосованию каждого заявления отдельно Нам предстоит голосовать первым заявление Венгрии»

Затем последовало голосование Мы все знаем о чем шло дело Это совершенно ясно

Махмуд ФАУЗИ бей (Египет) (*говорит по-английски*) Я хотел бы знать какую форму примет наш проект резолюции после голосования Будет у нас 13 проектов резолюций или только один?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) В протокол будет занесено число голосований

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Во всяком случае я приму участие в голосовании, а это уже дело Совета выбрать формулировку по своему усмотрению

С Ъ ЦАРАШКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я хотел бы знать что получится с текстом советской резолюции после окончания голосования Текст ее останется таким же, как он сейчас в протоколе?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Да

С К ЦАРАШКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я понял, что когда вы будете ставить на голосование вы будете производить 13 голосований Так ли? И что же в конце концов получится после всех этих голосований?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Не знаю Все вопросы поставленные в проекте резолюции Советского Союза получают тогда свой ответ

Я хотел бы сообщить Совету что ввиду полученных мной вчера сведений повидимому, представляется желательным, чтобы Совет Безопасности закончил сегодня свое утреннее заседание без особых затяжек так как у некоторых членов Совета имеются неотложные дела Думаю что если мы закроем сейчас заседание то это не будет для Совета потерей времени потому что это даст нам возможность проконсультроваться между собой Это может привести к сокращению наших прений и придать им больше веса Мы можем начать наше дневное заседание в 3 ч дня после должного размышления

Д З МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Господин Председатель конечно самый лучший выход из затруднительного положения это разойтись вообще допустим на завтрак Может быть это самый лучший выход но я должен сказать, что я не считаю, что это будет самым лучшим выходом для того большинства которое своим голосованием создало подобное положение

Вы должны ответить нам на целый ряд вопросов как вы будете голосовать Мы хотим знать что мы оудем осуждать мы этого не знаем вы — оольшинство вы здесь проголосовали Вы нам рекомендуете чтобы мы проконсультровались? О чем мы будем консультироваться? Допустим что я хочу проконсультроваться с представителем Советского Союза Но о чем я могу консультироваться, когда у вас нет никаких предложений по этому поводу?

Мы хотели бы знать, как вы будете голосовать в какой форме что вы предложите, но ни одного разумного предложения не было сделано кроме заявления представителя Египта, сказавшего «Мне все равно, я в этой истории принимать участия не буду» Это освобождает уважаемого представителя Египта от комического положения, но мы члены Совета Безопасности не можем оставаться в таком смешном положении

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Представитель Украинской ССР не должен консультироваться только с представителем Советского Союза Мы могли бы проконсультроваться все между собой Я лично считаю, что размышление нередко оказывается лучшим средством Я еще раз предлагаю перенести заседание на 3 часа дня

Заседание закрывается в 12 ч 50 м дня

ЧЕТЫРЕСТА СОРОК ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Четверг 15 сентября 1949 года, 3 ч дня
Лейк Соксес, Нью-Йорк*

*Председатель Сэр Александр КАДОГАН
(Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии)*

Присутствуют представители следующих стран Аргентины, Египта Канады, Китая Кубы Норвегии Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Франции

*Повестка дня та же что и 444-го заседания
(S/Agenda 444)*

1 Система переводов

Г-н ШОВЕЛЬ (Франция) (*говорит по-французски*) Сегодня утром я согласился на одновременный перевод выступлений У меня создалось впечатление, что этот метод оказался полезным в наших прошлых прениях но для того чтобы предоставить больше времени, необходимого для участия в нашей довольно сложной дискуссии было бы целесообразно вернуться к обычной системе последовательного перевода Поэтому я предлагаю перейти к этой системе

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Если один из членов Совета Безопасности находит систему одновременного перевода неподходящей или неудобной то я считаю нужным вернуться к системе последовательного перевода Ставить этот вопрос на голосование я считаю излишним Думаю что если один из членов Совета Безопасности просит о таком изменении то мы можем не ставить этого вопроса на голосование